

Newid mewn cyfalaf

Change in capital

CLSMODD5

CLSMEANS5

Ychydig amser yn ôl, gwnaethoch gais am arian cyhoeddus a llenwch ddatganiad ariannol. Mae angen arnom ni gael golwg arall ar eich amgylchiadau ariannol am eich bod chi neu'ch partner wedi derbyn arian/eiddo a allai effeithio ar eich asesiad.

Some time ago you applied for public funding and filled in a financial statement. We need to look again at your financial circumstances because you or your partner have received money/property which may affect your assessment.

Llenwch y ffurflen hon os ydych chi neu'ch partner wedi derbyn cyfalaf ers i chi wneud cais am arian cyhoeddus y tro cyntaf. Mae partner yn golygu rhywun rydych yn briod iddynt neu'n byw gydag ef/hi fel cwpwl.

Fill in this form if you or your partner have received capital since you first applied for public funding. By partner we mean someone you are married to or live with as a couple.

Os mai dim ond eich incwm sydd wedi newid, peidiwch â llenwi'r ffurflen hon. Gofynnwch i swyddfa ranbarthol y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol neu'ch cyfreithiwr am ffurflen CLSMODD1 yn ei lle.

If only your income has changed, do not fill in this form. Ask the Legal Services Commission's regional office or your solicitor for form CLSMEANS1 instead.

Os yw eich cyfalaf **a'ch** incwm wedi newid, llenwch y ffurflen hon a ffurflen CLSMODD1.

If your capital **and** income have changed, fill in this form and the CLSMEANS1.

Darllenwch y datganiad ar dudalen 2 ac atebwch yr holl gwestiynau ar y ffurflen hon. Mae arnom angen y manylion hyn hyd yn oed os ydych eisoed wedi cael arian cyhoeddus a bod eich achos llys wedi dod i ben. Os ydych chi'n cael problemau wrth llenwi'r ffurflen, cysylltwch â'ch swyddfa Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol ranbarthol.

Please read the declaration on page 2 and answer all the questions on this form. We need these details even if you have already had public funding and your court case has finished. If you have problems filling in the form, please contact your local Legal Services Commission regional office.

Os oes angen mwy o le arnoch i ateb unrhyw rai o'r cwestiynau, defnyddiwch ddalen arall o bapur a'i hatodi at gefn y ffurflen.

If you need more space to answer any of the questions, please use a separate piece of paper and attach it to the back of the form.

Dangosir eich rhif cyfeirnod CGC yn y blwch hwn.

Dywedwch y rhif hwn wrthym os ydych yn cysylltu â ni

Your LSC reference number is shown in this box.

Tell us this number if you contact us.

At ddefnydd swyddfa'n unig
for official use only
Anaf personol
Personal injury

Eich manylion

Your details

Cyfenw: Mr/Mrs/Miss/Ms:

Surname: Mr/Mrs/Miss/Ms

Enwau eraill:

Other names

Dyddiad geni:

Date of birth

____/____/____

Dyddiad geni eich partner :

Date of birth of your partner

____/____/____

Mae dyddiad geni yn bwysig gan y gallwn wneud lwfansau ariannol arbennig

Date of birth is important because we might make special financial allowances.

Cyfeiriad:

Address

Cod Post:

Post code

Cyfeiriad lle gallwn ysgrifennu atoch os nad ydych am i ni ddefnyddio'r cyfeiriad uchod:
Address where we can write to you if you do not want us to write to the above address

Cod Post:
Post Code _____

Rhif ffôn y gallwn ei ddefnyddio i gysylltu â chi yn ystod y dydd: (gan gynnwys cod STD)
Phone number where we can contact you during the day: (including STD code) _____

Manylion eich cyfreithiwr

Your solicitor's details

Enw eich cyfreithiwr:

Name of your solicitor

Enw a chyfeiriad y cwmni:

Name and address of firm

Ffôn:

Phone

Rhif cyfeirnod:

Reference number

1. A yw eich newid mewn cyfalaf o ganlyniad i'r ffaith eich bod chi neu'ch partner wedi derbyn swm o arian?

Is your change in capital due to you or your partner receiving a sum of money?

Nac ydy: ewch i gwestiwn 5

No: go on to question 5

Ydy: dywedwch wrthym

Yes: please tell us

Faint o arian a gawsoch chi neu'ch partner?

(gan gynnwys arian a ddelir gan eich

cyfreithiwr):

How much money did you or your partner get? (including monies held by your solicitor)

Pryd gawsoch chi'r arian hwn?

When did get this money?

____ / ____ / ____

O ble gawsoch chi'r arian hwn?

Where did this money come from?

2. Ydych chi neu'ch partner eisoes wedi gwario peth o'r arian?

Have you or your partner already spent some of the money?

Nac ydym: ewch i gwestiwn 3

No: go to question 3

Ydym: dywedwch wrthym

Yes: please tell us

Pryd warioch chi'r arian? When did you spend the money? ____ / ____ / ____	Ar beth y gwarioch chi'r arian? What did you spend the money on? _____	Faint wnaethoch chi ei wario? How much did you spend? £ _____	Pam yr oedd yn rhaid i chi wario'r arian yr adeg hon? Why did you spend the money at this time? _____
____ / ____ / ____	_____	£ _____	_____
____ / ____ / ____	_____	£ _____	_____

Amgawch dystiolaeth o'r hyn rydych wedi gwario'r arian arno (er enghraifft, biliau neu dderbynebion). Os ydych wedi symud ty, rhaid i chi anfon y datganiad cwblhau ar gyfer eich cartref newydd gyda'r ffurflen hon. RHAID I CHI ANFON TYSTIOLAETH, GAN NA ALLWN FYND YMLAEN HEBDDI.

Please enclose proof of what you have spent the money on (for example, bills or receipts). If you have moved house, you must send the completion statement for your new house with this form. YOU MUST SEND PROOF, WE CAN NOT PROCEED WITHOUT IT.

3. A fydd yn rhaid i chi neu'ch partner wario ychydig o'r arian?

Will you or your partner have to spend some of the money?

Gallai hyn fod ar bethau fel prynu cartref newydd, prynu dodrefn neu dalu dyledion
This might be for things like buying a new home, buying furniture or paying debts.

Na fydd: ewch i gwestiwn 4
No: go to question 4

Bydd: dywedwch wrthym
Yes: please tell us

Pryd rydych chi'n mynd i wario'r arian? When are you going to spend the money? _____	Ar beth rydych chi'n mynd i wario'r arian? What are you going to spend the money on? _____	Faint rydych chi'n mynd i'w wario? How much are you going to spend? £ _____	Pam y mae'n rhaid i chi wario'r arian ar hyn o bryd? Why do you have to spend the money at this time? _____
_____	_____	£ _____	_____
_____	_____	£ _____	_____
_____	_____	£ _____	_____

Anfonwch amcangyfrifon neu filiau ar gyfer y pethau hyn gyda'r ffurflen hon. NI ALLWN FYND YMLAEN HEBDDYNT.

Please send estimates or bills for these things with this form. WE CAN NOT PROCEED WITHOUT THEM.

4. Amgawch bob un o'ch **llyfrau cynilion**, a'r **cyfriflenni banc** rydych wedi'u derbyn ers i chi gael yr arian. Os oes gennych bartner, anfonwch ei lyfr/llyfr a'r cyfriflenni banc hefyd. Byddwn yn anfon y rhain yn ôl atoch cyn gynted ag y bo modd. Os nad ydych am anfon y rhai gwreiddiol, derbyniwn lungopïau eglur. Rhestwrch y pethau rydych yn eu hanfon isod, fel y gallwn wirio i ni eu derbyn yn ddiogel.

Please enclose all your **savings books**, and **bank statements** you have received since you got the money. If you have a partner, please send their savings books and bank statements as well. We will send these back to you as soon as we can. If you do not want to send the originals, we will accept clear photocopies. Please list the things you are sending so we can check we got them safely.

5. A ydych chi neu'ch partner wedi derbyn unrhyw asedau eraill?

Have you or your partner received any other assets?

Er enghraifft, cyfranddaliadau, gemau, paentiadau, eiddo, ymddiriedolaethau unedol
For example, shares, jewellery, paintings, property, unit trusts.

Nac ydym: ewch i gwestiwn 6
No: go to question 6

Ydym: rhowch fanylion, gan gynnwys gwerth presennol pob un
Yes: please give details including current valuation of each

Math o Aset
Type of asset

Pryd gwnaethoch ei dderbyn?
When did you receive it?

Gwerth Presennol
Current valuation

£ _____

6. A ydyw eich cyfalaf wedi newid mewn unrhyw ffordd arall ers ichi geisio am arian cyhoeddus gyntaf?
Has your capital changed in any other way since you first applied for public funding?

Nac ydy
No

Ydy: rhwch fanylion, gan gynnwys gwerth presennol pob un
Yes: please give details including current valuation of each

Datganiad ac awdurdod

Declaration and authority

Mae'r wybodaeth a roddaf ar y ffurflen hon yn gywir ac yn gyflawn.
The information I have given on this form is correct and complete.

Rwy'n deall y gellir fy erlyn os nad yw'r wybodaeth yn gyflawn ac yn gywir.
I understand that if the information is not complete and correct I may be prosecuted.

Rwy'n deall y gall y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol wneud unrhyw ymholiadau y mae eu hangen. Rwy'n cytuno y gallant gysylltu â phartion eraill ac rwy'n awdurdodi'r partion hynny i ddarparu'r wybodaeth y gofynnir iddynt amdani.
I understand that the Legal Services commission can make any enquiries it needs to. I agree that they can contact other parties and I authorise those parties to provide the information they are asked for.

Rwy'n deall bod yn rhaid i mi gydweithredu'n llawn ac ar unwaith ag unrhyw ymholiad i'm hamgylchiadau ariannol gan y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol ac, os na wnaf hynny, y gellir diddymu unrhyw dystysgrifau a ddyfernir i mi (h.y. eu dileu), a byddaf yn rhwymedig i dalu'r holl gostau y gallasant fod wedi eu hachosi.

I understand that I must co-operate fully and immediately with any enquiry into my financial circumstances by the legal Services Commission and that, if I do not, any certificates granted to me may be revoked (i.e. cancelled) at which point I will become liable to pay all the costs that may have been incurred.

Llofnod
Signature

Dyddiad
Date

Deddf Diogelu Data - mynediad at wybodaeth bersonol

Data Protection Act- access to personal data

Caiff y wybodaeth bersonol a roddir gennych chi ei phrosesu yn unol ag egwyddorion Deddf Diogelu Data 1998 ac at ddibenion swyddogaethau'r Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol o dan Ddeddf Mynediad at Gyfiawnder 1999. Mae gennych yr hawl i wneud cais ysgrifenedig ffurfiol am fynediad at ddata personol a ddelir amdanoch i'w arolygu a'i gywiro os ydyw'n anghywir. Gall y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol dderbyn gwybodaeth amdanoch gan drydydd partion penodol, neu roi gwybodaeth iddyn nhw; mae'r trydydd partion hyn yn cynnwys rhai o adrannau'r llywodraeth. Fodd bynnag, ni fyddwn yn datgelu gwybodaeth amdanoch oni bai bo'r gyfraith yn caniatáu i ni wneud hynny.

The personal data provided by you will be processed in accordance with the principles of the Data Protection Act 1998 and for the purpose of the legal Services Commission's functions under the Access to Justice Act 1999. You have the right to make a formal request in writing for access to personal data held about you to inspect it and have it corrected if it is wrong. The Legal Services Commission may receive information about you from certain third parties, or give information to them; these third parties include some government departments. However, we will not disclose information about you unless the law permits us to.

